

Euroopan unionin virallinen lehti

C 298



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

55. vuosikerta
4. lokakuuta 2012

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2012/C 298/01	Euron kurssi	1
2012/C 298/02	Komission tiedonanto eräiden maitoalan tuotteiden ja maitotuotteiden tietyissä unionin avaamissa kiintiöissä vuoden 2013 ensimmäisenä vuosipuoliskona käytettävistä olevista määristä	2

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

2012/C 298/03	Ulkorajojen ylitystä varten vaadittavien ohjeellisten rahamäärien päivitys henkilöiden liikkumista rajojen yli koskevasta yhteisön säännöstöstä (Schengenin rajasäännöstö) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 562/2006 5 artiklan 3 kohdan mukaisesti (EUVL C 247, 13.10.2006, s. 19; EUVL C 153, 6.7.2007, s. 22; EUVL C 182, 4.8.2007, s. 18; EUVL C 57, 1.3.2008, s. 38; EUVL C 134, 31.5.2008, s. 19; EUVL C 37, 14.2.2009, s. 8; EUVL C 35, 12.2.2010, s. 7; EUVL C 304, 10.11.2010, s. 5; EUVL C 24, 26.1.2011, s. 6; EUVL C 157, 27.5.2011, s. 8; EUVL C 203, 9.7.2011, s. 16; EUVL C 11, 13.1.2012, s. 13; EUVL C 72, 10.3.2012, s. 44; EUVL C 199, 7.7.2012, s. 8)	3
---------------	---	---

FI

Hinta:
3 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

2012/C 298/04	Henkilöiden liikkumista rajojen yli koskevasta yhteisön säännöstöstä (Schengenin rajasäännöstö) annettun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 562/2006 2 artiklan 15 kohdassa tarkoitettujen oleskelulupien luettelo – EUVL:ssä C 247, 13.10.2006, s. 1, EUVL:ssä C 153, 6.7.2007, s. 5, EUVL:ssä C 192, 18.8.2007, s. 11, EUVL:ssä C 271, 14.11.2007, s. 14, EUVL:ssä C 57, 1.3.2008, s. 31, EUVL:ssä C 134, 31.5.2008, s. 14, EUVL:ssä C 207, 14.8.2008, s. 12, EUVL:ssä C 331, 21.12.2008, s. 13, EUVL:ssä C 3, 8.1.2009, s. 5, EUVL:ssä C 64, 19.3.2009, s. 15, EUVL:ssä C 198, 22.8.2009, s. 9, EUVL:ssä C 239, 6.10.2009, s. 2, EUVL:ssä C 298, 8.12.2009, s. 15, EUVL:ssä C 308, 18.12.2009, s. 20, EUVL:ssä C 35, 12.2.2010, s. 5, EUVL:ssä C 82, 30.3.2010, s. 26, EUVL:ssä C 103, 22.4.2010, s. 8 ja EUVL:ssä C 108, 7.4.2011, s. 6, EUVL:ssä C 157, 27.5.2011, s. 5, EUVL:ssä C 201, 8.7.2011, s. 1, EUVL:ssä C 216, 22.7.2011, s. 26, EUVL:ssä C 283, 27.9.2011, s. 7, EUVL:ssä C 199, 7.7.2012, s. 5 ja EUVL:ssä C 214, 20.7.2012, s. 7 julkaistun luettelon päivitys	4
2012/C 298/05	Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annettun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 17 artiklan 5 kohdan nojalla laadittu komission ilmoitus – Tarjouspyyntö säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti	9

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

3. lokakuuta 2012

(2012/C 298/01)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi	
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2904	AUD Australian dollaria	1,2625
JPY	Japanin jeniä	101,10	CAD Kanadan dollaria	1,2727
DKK	Tanskan kruunua	7,4566	HKD Hongkongin dollaria	10,0073
GBP	Englannin punttaa	0,80085	NZD Uuden-Seelannin dollaria	1,5709
SEK	Ruotsin kruunua	8,6090	SGD Singaporin dollaria	1,5896
CHF	Sveitsin frangia	1,2104	KRW Etelä-Korean wonia	1 437,89
ISK	Islannin kruunua		ZAR Etelä-Afrikan randia	10,8852
NOK	Norjan kruunua	7,4115	CNY Kiinan juan renminbiä	8,1707
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK Kroatian kunaa	7,4625
CZK	Tšekin korunaa	25,033	IDR Indonesian rupiaa	12 374,75
HUF	Unkarin forinttia	286,15	MYR Malesian ringgitiä	3,9499
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP Filippiinien pesoa	53,630
LVL	Latvian latia	0,6961	RUB Venäjän ruplaa	40,1770
PLN	Puolan zlotya	4,0909	THB Thaimaan bahtia	39,564
RON	Romanian leuta	4,5337	BRL Brasilian realia	2,6148
TRY	Turkin liiraa	2,3127	MXN Meksikon pesoa	16,5952
			INR Intian rupiaa	67,4430

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Komission tiedonanto eräiden maitoalan tuotteiden ja maitotuotteiden tietyissä unionin avaamissa kiintiöissä vuoden 2013 ensimmäisenä vuosipuoliskona käytettävistä olevista määristä

(2012/C 298/02)

Tietyissä komission asetuksessa (EY) N:o 2535/2001 ⁽¹⁾ tarkoitetuissa kiintiöissä vuoden 2012 toiselle vuosipuoliskolle myönnetyt tuontitodistukset koskevat määriä, jotka ovat pienemmät kuin kyseisissä kiintiöissä käytettävissä olevat määrät. Jäljellä olevat määrät esitetään liitteessä. Nämä määrät ovat käytettävissä 1 päivästä tammikuuta 30 päivään kesäkuuta 2013.

⁽¹⁾ EYVL L 341, 22.12.2001, s. 29.

LIITE

Kolmansista maista peräisin olevat tuotteet	
Kiintiönumero	Määrä (kg)
09.4590	68 537 000
09.4599	11 360 000
09.4591	5 360 000
09.4592	18 438 000
09.4593	5 413 000
09.4594	20 007 000
09.4595	12 027 750
09.4596	17 791 000
Sveitsistä peräisin olevat tuotteet	
Kiintiönumero	Määrä (kg)
09.4155	1 700 000
Islannista peräisin olevat tuotteet	
Kiintiönumero	Määrä (kg)
09.4205	175 000
09.4206	190 000

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

Ulkorajojen ylitystä varten vaadittavien ohjeellisten rahamäärien päivitys henkilöiden liikkumista rajojen yli koskevasta yhteisön säännöstöstä (Schengenin rajasäännöstö) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 562/2006 5 artiklan 3 kohdan mukaisesti (EUVL C 247, 13.10.2006, s. 19; EUVL C 153, 6.7.2007, s. 22; EUVL C 182, 4.8.2007, s. 18; EUVL C 57, 1.3.2008, s. 38; EUVL C 134, 31.5.2008, s. 19; EUVL C 37, 14.2.2009, s. 8; EUVL C 35, 12.2.2010, s. 7; EUVL C 304, 10.11.2010, s. 5; EUVL C 24, 26.1.2011, s. 6; EUVL C 157, 27.5.2011, s. 8; EUVL C 203, 9.7.2011, s. 16; EUVL C 11, 13.1.2012, s. 13; EUVL C 72, 10.3.2012, s. 44; EUVL C 199, 7.7.2012, s. 8)

(2012/C 298/03)

Henkilöiden liikkumista rajojen yli koskevasta yhteisön säännöstöstä (Schengenin rajasäännöstö) ⁽¹⁾ 15 päivänä maaliskuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 562/2006 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut ohjeelliset rahamäärät ulkorajojen ylitystä varten julkaistaan jäsenvaltioiden Schengenin rajasäännöstön 34 artiklan mukaisesti komissiolle toimittamien tietojen perusteella.

Tiedot julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, minkä lisäksi ne päivitetään kuukausittain sisäasioiden pääosaston verkkosivuilla.

LATVIA

EUVL:ssä C 247, 13.10.2006, julkaistujen tietojen korvaaminen

Maahanmuuttolain mukaan ulkomaalaisen on Latvian tasavaltaan maahantuloa ja siellä oleskelua varten osoitettava, että hänellä on käytössään toimeentuloon tarvittavat varat.

Vaadittava määrä on vähintään 10 Latvian latia päivää kohti.

Silloin kun kutsut sisältävässä sähköisessä tietokannassa tai kansalaisuus- ja maahanmuuttoministeriön laatimassa lomakkeessa "Ielūgums vīzas pieprasīšanai/Kutsu viisumin hakemista varten" mainitaan, että isäntä kattaa ulkomaalaisen oleskelusta Latviassa koituvat kulut, ulkomaalaisen ei tarvitse toimittaa asiakirjoja todisteeksi siitä, että hänellä on toimeentuloon tarvittavat varat.

Tarvittaessa ulkomaalaisen on osoitettava, että hänellä on käytössään majoitukseen tarvittavat varat ja/tai matkalla kuluvan polttoaineen maksamiseen tarvittavat varat, jos hän matkustaa yksityisellä ajoneuvolla.

⁽¹⁾ EUVL L 105, 13.4.2006, s. 1.

Henkilöiden liikkumista rajojen yli koskevasta yhteisön säännöstöstä (Schengenin rajasäännöstö) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 562/2006 2 artiklan 15 kohdassa tarkoitettujen oleskelulupien luettelo – EUVL:ssä C 247, 13.10.2006, s. 1, EUVL:ssä C 153, 6.7.2007, s. 5, EUVL:ssä C 192, 18.8.2007, s. 11, EUVL:ssä C 271, 14.11.2007, s. 14, EUVL:ssä C 57, 1.3.2008, s. 31, EUVL:ssä C 134, 31.5.2008, s. 14, EUVL:ssä C 207, 14.8.2008, s. 12, EUVL:ssä C 331, 21.12.2008, s. 13, EUVL:ssä C 3, 8.1.2009, s. 5, EUVL:ssä C 64, 19.3.2009, s. 15, EUVL:ssä C 198, 22.8.2009, s. 9, EUVL:ssä C 239, 6.10.2009, s. 2, EUVL:ssä C 298, 8.12.2009, s. 15, EUVL:ssä C 308, 18.12.2009, s. 20, EUVL:ssä C 35, 12.2.2010, s. 5, EUVL:ssä C 82, 30.3.2010, s. 26, EUVL:ssä C 103, 22.4.2010, s. 8 ja EUVL:ssä C 108, 7.4.2011, s. 6, EUVL:ssä C 157, 27.5.2011, s. 5, EUVL:ssä C 201, 8.7.2011, s. 1, EUVL:ssä C 216, 22.7.2011, s. 26, EUVL:ssä C 283, 27.9.2011, s. 7, EUVL:ssä C 199, 7.7.2012, s. 5 ja EUVL:ssä C 214, 20.7.2012, s. 7 julkaistun luettelon päivitys

(2012/C 298/04)

Henkilöiden liikkumista rajojen yli koskevasta yhteisön säännöstöstä (Schengenin rajasäännöstö) ⁽¹⁾ 15 päivänä maaliskuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 562/2006 2 artiklan 15 kohdassa tarkoitettujen oleskelulupien luettelo julkaistaan jäsenvaltioiden Schengenin rajasäännöstön 34 artiklan mukaisesti komissiolle toimittamien tietojen perusteella.

Tiedot julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, minkä lisäksi ne päivitetään kuukausittain sisäasioiden pääosaston verkkosivuilla.

BELGIA

EUVL C 201, 8.7.2011 julkaistun luettelon korvaaminen

1. Yhtenäisen kaavan mukaisesti myönnettyt oleskeluluvat

— Carte D: Certificat d'inscription au registre des étrangers — séjour temporaire

A kaart: Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister — tijdelijk verblijf

A Karte: Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister — Vorübergehender Aufenthalt

(A-kortti: todistus merkinnästä ulkomaalaisrekisteriin – määräaikainen oleskelu: vuodesta 2007 myönnetty sähköinen kortti, joka korvaa valkoisen todistuksen merkinnästä ulkomaalaisrekisteriin. Oleskelun luonne: Määräaikainen. Kortti on voimassa sallitun oleskelun ajan.)

— Carte B: Certificat d'inscription au registre des étrangers

B kaart: Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister

B Karte: Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister

(B-kortti: todistus merkinnästä ulkomaalaisrekisteriin – pysyvä oleskelu: vuodesta 2007 myönnetty sähköinen kortti, joka korvaa valkoisen todistuksen merkinnästä ulkomaalaisrekisteriin. Oleskelun luonne: pysyvä. Kortti on voimassa 5 vuotta.)

— Carte C: Carte d'identité d'étranger

C kaart: Identiteitskaart voor vreemdelingen

C Karte: Personalausweis für Ausländer

(C-kortti: ulkomaalaisen henkilötodistus: vuodesta 2007 myönnetty sähköinen kortti, joka korvaa keltaisen ulkomaalaisen henkilötodistuksen. Oleskelun luonne: pysyvä. Kortti on voimassa 5 vuotta.)

— Carte D: Permis de séjour de résident longue durée — CE

D kaart: EG-verblijfsvergunning voor langdurig ingezetenen

D Karte: Langfristige Aufenthaltsberechtigung — EG

⁽¹⁾ EUVL L 105, 13.4.2006, s. 1.

(D-kortti: pitkäaikainen oleskelulupa, joka myönnetään EU:n alueella oleskeville kolmansien maiden kansalaisille pitkään oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten asemasta annetun direktiivin 2003/109/EY nojalla. Sähköinen kortti. Oleskelun luonne: pysyvä. Kortti on voimassa 5 vuotta.)

— Carte H: Carte bleue européenne

H kaart: Europese blauwe kaart

H Karte: Blaue Karte EU

(H-kortti, EU:n sininen kortti, myönnetty kolmansien maiden kansalaisten maahantulon ja oleskelun edellytyksistä korkeaa pätevyyttä vaativaa työtä varten annetun direktiivin 2009/50/EY 7 artiklan mukaisesti. Kyseessä on sähköinen kortti. Oleskelun kesto: rajoitettu. Kortti itsessään on voimassa 13 kuukautta kahden ensimmäisen vuoden ajan, minkä jälkeen sen voimassaoloaika on 3 vuotta.)

2. Kaikki muut kolmansien maiden kansalaisille myönnetyt oleskelulupaa vastaavat asiakirjat

— Carte F: Carte de séjour de membre de la famille d'un citoyen de l'Union

F kaart: Verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie

F Karte: Aufenthaltskarte für Familieangehörige eines Unionsbürgers

(F-kortti: EU:n kansalaisen perheenjäsenen oleskelulupa, joka myönnetään Euroopan unionin kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä oikeudesta liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/38/EY 10 artiklan mukaisesti. Sähköinen kortti. Oleskelun luonne: pysyvä. Kortti on voimassa 5 vuotta.)

— Carte F+: Carte de séjour permanent de membre de la famille d'un citoyen de l'Union

F+ kaart: Duurzame verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie

F+ Karte: Daueraufenthaltskarte für Familieangehörige eines Unionsbürgers

(F+ -kortti: EU:n kansalaisen perheenjäsenen pysyvä oleskelulupa, joka myönnetään Euroopan unionin kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä oikeudesta liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/38/EY 10 artiklan mukaisesti. Oleskelun luonne: pysyvä. Kortti on voimassa 5 vuotta.)

— Certificat d'inscription au registre des étrangers

Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister

Bescheinigung der Eintragung im Ausländer-register

(Todistus merkinnästä ulkomaalaisrekisteriin (paperiversio): valkoista korttia ei enää myönnetä, mutta jo myönnetyt kortit pysyvät voimassa vuoteen 2013. Se korvataan sähköisellä A- tai B-kortilla riippuen siitä, onko oleskelu määräaikaista vai pysyvää.)

— Carte d'identité d'étranger

Identiteitskaart voor vreemdelingen

Personalausweis für Ausländer

(Ulkomaalaisen henkilötodistus (paperiversio): keltaista korttia ei enää myönnetä, mutta jo myönnetyt kortit pysyvät voimassa vuoteen 2013. Se korvataan sähköisellä kortti C:llä. Oleskelun luonne: pysyvä.)

— Ulkoasiainministeriön myöntämät erityiset oleskeluluvat:

— Carte d'identité diplomatique

Diplomatieke identiteitskaart

- Diplomatischer Personalausweis
(Diplomaatin henkilötodistus)
- Carte d'identité consulaire
Consulaat identiteitskaart
Konsularer Personalausweis
(Konsulikuntaan kuuluvan henkilötodistus)
- Carte d'identité spéciale — couleur bleue
Bijzondere identiteitskaart — blauw
Besonderer Personalausweis — blau
(Eriyishenkilötodistus – sininen)
- Carte d'identité spéciale — couleur rouge
Bijzondere identiteitskaart — rood
Besonderer Personalausweis — rot
(Eriyishenkilötodistus – punainen)
- Certificat d'identité pour les enfants âgés de moins de cinq ans des étrangers privilégiés titulaires d'une carte d'identité diplomatique, d'une carte d'identité consulaire, d'une carte d'identité spéciale — couleur bleue ou d'une carte d'identité — couleur rouge
- Identiteitsbewijs voor kinderen, die de leeftijd van vijf jaar nog niet hebben bereikt, van een bevoorrecht vreemdeling welke houder is van een diplomatieke identiteitskaart, consulaire identiteitskaart, bijzondere identiteitskaart — blauw of bijzondere identiteitskaart — rood
- Identitätsnachweis für Kinder unter fünf Jahren, für privilegierte Ausländer, die Inhaber eines diplomatischen Personalausweises sind, konsularer Personalausweis, besonderer Personalausweis — rot oder besonderer Personalausweis — blau
- (Henkilötodistus erivapauden saaneen ulkomaalaisen alle 5-vuotiaalle lapselle, kun lapsen vanhempä on diplomaatin henkilötodistuksen, konsulikuntaan kuuluvan henkilötodistuksen, punaisen erityishenkilötodistuksen tai sinisen erityishenkilötodistuksen haltija)
- Certificat d'identité avec photographie délivré par une administration communale belge à un enfant de moins de douze ans
- Door een Belgisch gemeentebestuur aan een kind beneden de 12 jaar afgegeven identiteitsbewijs met foto
- Von einer belgischen Gemeindeverwaltung einem Kind unter dem 12. Lebensjahr ausgestellter Personalausweis mit Lichtbild
- (Belgian kuntien kunnallishallinnon alle 12-vuotiaalle lapselle myöntämä valokuvallinen henkilötodistus)
- Luettelo kouluretkelle Euroopan unionissa osallistuvista henkilöistä.

LATVIA

EUVL C 201, 8.7.2011 julkaistun luettelon korvaaminen

1. Yhtenäisen kaavan mukaisesti myönnettyt oleskeluluvat

- Uzturēšanās atļauja
(tarran muodossa 30. maaliskuuta 2012 saakka myönnetty oleskelulupa)
- Uzturēšanās atļauja
(sähköisenä henkilökorttina 2. huhtikuuta 2012 alkaen myönnetty oleskelulupa).

2. Kaikki muut kolmansien maiden kansalaisille myönnetyt oleskelulupaa vastaavat asiakirjat

- Savienības pilsoņa ģimenes locekļa uzturēšanās atļauja

(Määräaikainen oleskelulupa EU:n, ETA:n tai Sveitsin kansalaisen perheenjäsenelle, joka on kolmannen maan kansalainen; A5-kokoinen lomake, jossa turvaominaisuudet)

- Savienības pilsoņa ģimenes locekļa pastāvīgās uzturēšanās atļauja

(Pysyvä oleskelulupa EU:n, ETA:n tai Sveitsin kansalaisen perheenjäsenelle, joka on kolmannen maan kansalainen; A5-kokoinen lomake, jossa turvaominaisuudet)

- Nepilsoņa pase

(Muukalaispassi, väriltään violetti. Muukalaispasseja myönnetään henkilöille, jotka eivät ole Latvian kansalaisia (nepilsoņi), ja Latvian kansallisen lainsäädännön mukaan tällainen passi oikeuttaa jäämään Latvian alueelle tai palaamaan sinne. Kyseinen asema on verrattavissa pysyvän oleskeluluvan Latviassa saaneen henkilön asemaan. Muukalaispassin haltija ei tarvitse oleskelulupaa jäädäkseen Latvian alueille tai palatakseen sinne.)

- Ulkoasianministeriön myöntämät henkilökortit:

- A-luokan henkilökortti diplomaattikunnalle (punainen)

A-luokan henkilökortit myönnetään edustustojen diplomaattikunnalle (esim. suurlähettiläälle, ensimmäiselle lähetystösihteerille, attasealle) ja heidän perheenjäsenilleen; kortin kääntöpuolella on maininta siitä, että kortin haltijalla on kaikki diplomaattisia suhteita koskevan Wienin yleissopimuksen mukaiset erioikeudet ja vapaudet: "Šis apliecības uzrādītājs bauda visas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijā "Par diplomātiskajām attiecībām"".

- B-luokan henkilökortti tekniselle ja hallintohenkilöstölle (keltainen)

B-luokan henkilökortit myönnetään edustustojen tekniselle ja hallintohenkilöstölle; kortin kääntöpuolella on maininta siitä, että kortin haltijalla on diplomaattisia suhteita koskevan Wienin yleissopimuksen 37 artiklan 2 kohdan mukaiset tekniseen ja hallintohenkilöstöön sovellettavat osittaiset erioikeudet ja vapaudet: "Šis apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas administratīvajiem un tehnikajiem darbiniekiem saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas "Par diplomātiskajām attiecībām" 37. panta 2. punktu".

- C-luokan henkilökortti kansainvälisten järjestöjen henkilöstölle (valkoinen)

C-luokan henkilökortit myönnetään kansainvälisten järjestöjen henkilöstölle ja heidän perheenjäsenilleen; kortin kääntöpuolella on maininta siitä, että kortin haltijalla on Latvian tasavallan ja asianomaisen kansainvälisen järjestön välisen sopimuksen mukaiset erioikeudet ja vapaudet: "Šis apliecības uzrādītājs bauda visas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas līgumā starp Latvijas Republiku un attiecīgo starptautisko organizāciju".

- D-luokan henkilökortti lähetetyille konsulivirkamiehille (sininen)

D-luokan henkilökortit myönnetään konsulaattien lähetetyille virkamiehille; kortin kääntöpuolella on maininta siitä, että kortin haltijalla on kaikki konsulisuhteita koskevan Wienin yleissopimuksen mukaiset erioikeudet ja vapaudet: "Šis apliecības uzrādītājs bauda visas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas 1963. gada 24. aprīļa Vīnes konvencijā "Par konsulārajām attiecībām"".

- F-luokan henkilökortit (vihreät) – kortteja on kahdenlaisia:

- F-luokan henkilökortit myönnetään edustustojen palveluhenkilöstölle; kortin kääntöpuolella on maininta siitä, että kortin haltijalla on diplomaattisia suhteita koskevan Wienin yleissopimuksen 37 artiklan 3 kohdan mukaiset palveluhenkilöstöön sovellettavat osittaiset erioikeudet ja vapaudet: "Šis apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas vēstniecību apkalpojošām personālam saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas "Par diplomātiskajām attiecībām" 37. panta 3. punktu".

- F-luokan henkilökortit myönnetään edustustojen henkilöstön yksityiselle henkilökunnalle; kortin kääntöpuolella on maininta siitä, että kortin haltijalla on diplomaattisia suhteita koskevan Wienin yleissopimuksen 37 artiklan 4 kohdan mukaiset palveluhenkilöstöön sovellettavat osittaiset erioikeudet ja vapaudet: "Šīs apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas vēstniecību apkalpojošam personālam saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Viņas konvencijas "Par diplomātiskajām attiecībām" 37. panta 4. punktu".

 - Latvijas Republikas Ārlietu ministrijas akreditācijas karte
(Ulkoasiainministeriön myöntämät akkreditointitodistukset:)
 - Toimittajien akkreditointitodistus (väriltään vihreä)
(Latvian tasavallan ulkoasiainministeriön akkreditointitodistus, myönnetään toimittajille. Akkreditointitodistuksessa on teksti, jossa mainitaan haltijan asema (toimittaja) "Žurnālists/Journalist"; kortti on voimassa enintään vuoden, ja sen voimassaoloaika päättyy kunakin vuonna 31. joulukuuta mennessä.)

 - Ceļotāju saraksts izglītības iestādes ekskursijām Eiropas Savienībā
(Luettelo koulun järjestämälle matkalle Euroopan unionissa osallistuvista henkilöistä)
-

Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 17 artiklan 5 kohdan nojalla laadittu komission ilmoitus**Tarjouspyyntö säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti**

(2012/C 298/05)

Jäsenvaltio	Espanja
Reitti	Menorca–Madrid
Sopimuksen voimassaoloaika	Kaksi kahdeksan kuukauden ajanjaksoa (lokakuusta toukokuuhun) lentoliikenteen harjoittamisesta alkaen
Tarjousten jättämisen määräaika	Kahden kuukauden kuluttua tämän tiedotteen julkaisemisesta
Osoite, josta tarjouspyynnön teksti ja julkiseen tarjouskilpailuun ja mahdolliset julkisen palvelun velvoitteeseen liittyvät merkitykselliset tiedot ja/tai asiakirjat ovat saatavilla	Ministerio de Fomento Dirección General de Aviación Civil Subdirección General de Transporte Aéreo Paseo de la Castellana, 67 28071 Madrid ESPAÑA P. +34 915978454 F. +34 915978643 Sähköposti: osp.dgac@fomento.es

TILAUSHINNAT 2012 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 310 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	840 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonantoja ja ilmoituksia).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internetosoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>

